

California Science Test

Arabic Translated Test Directions Student Resource Sheet

All Grades Science

- This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the California Science Test.
- The document contains the English message observed on the computer screen followed by the translation.

Translation	Message
يرجى تسجيل الدخول	Please Sign In
الاسم الأول	First Name:
SSID (معرفة الخدمة):	SSID:
معرفة الجلسة:	Session ID:
يرجى التحقق من أن المعلومات التي قممتبإدخالها صحيحة. إذا لفتت انتباهك لمساعدة أرسل المعيد. يرجى التحقق من إدخال المعلومات بشكل صحيح. إذا لفتت بوجهة إلى مساعدة فليسأل المدرس المساعد.	Please check that your information is entered correctly. If you need help, ask your TA.
لم يتم إدخال معرف الخدمة SSID الخاص بك بشكل صحيح يرجى المحاولة مرة أخرى أو اطلب المساعدة من مدرسك المساعد.	Your SSID is not entered correctly. Please try again or ask your TA.
لتحقيق الاسم الأول ومعرفة الخدمة SSID مع سجلك الحالي فيرجى المحاولة مرة أخرى أو اطلب المساعدة من مدرسك المساعد.	Your first name and SSID do not match current records. Please try again or ask your Test Administrator for help.
لا يمكنك إجراء هذا الاختبار من خلال هذا المتصفح.	You cannot take this test with this browser.
لتسجيل الدخول لهذا الموقع، استخدم Mozilla Firefox 52+، Safari 7+، Chrome 59+، Internet Explorer 11، أو المتصفح الآمن.	To access this site, use Mozilla Firefox 52+, Safari 7+, Chrome 59+, Internet Explorer 11, or the Secure Browser.
إذا كانت هذه المعلومات صحيحة، انقر [نعم]. إذا كانت غير صحيحة انقر [لا].	If the information is correct, choose [Yes]. If not, choose [No].
إذا لم تر الاختبار الذي ترغب في القيام به، انقر من مؤول الاختبار وانقر لعودة إلى تسجيل الدخول.	If you do not see the test you need to take, notify your Test Administrator and select Return to Login.
مراجعة إعدادات الاختبار التالية.	Review the following test settings.
يحتاج مدرس الاختبار لديك مراجعة الاختبار المطلوب لديك وإعدادات الاختبار الخاص بك في وقت غرق لك بضعة دقائق.	Your Test Administrator needs to review your requested test and your test settings. This may take a few minutes.
هل هذا هو اختبارك؟	Is This Your Test?
إذا كان الاسم والإعدادات صحيحة، انقر [نعم، بلبدأ اختباري]. إذا كانت غير صحيحة انقر [لا].	If the test name and settings are correct, choose [Yes, Start My Test]. If not, choose [No].
تتحقق من تشغيل الفيديو والصوت	Sound and Video Playback Check
تأكد من أن مقطع الفيديو والصوت يعملان بشكل صحيح. اضغط على زر تشغيل مقطع الفيديو والصوت.	Make sure video and audio playback are working. To play the sample video and sound, press the play button.
إذا كنت قادراً على تشغيل الفيديو والصوت، انقر لم أستطيع تشغيل الفيديو والصوت. إذا لم تتمكن من ذلك، انقر لم تتمكن من تشغيل الفيديو والصوت.	If you were able to play the video and its sound, choose I could play the video and sound. If not, choose I could not play the video or sound.
تمكنت من تشغيل الفيديو والصوت	I could play the video and sound
لم تتمكن من تشغيل مقطع الفيديو أو الصوت	I could not play the video or sound

Translation	Message
متكشك لفتش غيال فيديو	Video Playback Problem
لبد من أنتتمك من كتش غيال فيديو لهذا الاختبار. يرجى إخبار مدير الاختبار لديك أن جهازك ليس مشغولاً بفيديو.	You must be able to play video for this test. Please tell your Test Administrator that your device has a video problem.
تجربتهش غيال فيديو مرة أخرى، اختر محاولة مرة أخرى. إذا طاب بك مدر الاختبار تسجل الخروج، اختر تسجل الخروج.	To try the video playback again, choose Try Again. If your Test Administrator tells you to log out, choose Log Out.
التعليمك والمساعدة	Instructions and Help
نظرة عامة على قيع الاختبار الاختبار لولاية كاليفورنيا لعلوم	Overview of the Test Site for the California Science Test
العودة إلى تسجل للدخول	Return to Login
يرجى انتظار لمدرس المساعده حتى يتم الموافقة على طلبك. إذا اضحت إلى إلغاء طلبك، انقر [إلغاء الطلب].	Please wait for your TA to approve your request. If you need to cancel your request, select [Cancel Request].
تحقق من تحويل النص إلى كلام	Text-to-Speech Sound Check
تحقق من أن خاصية تحويل النص إلى كلامت عمل.	Make sure text-to-speech is working.
انقر على زر مكبر الصوت يجب أن تتمكن من سماع صوت حديث هذه الجملة: "يُقرأ النص بصوت متفوه."	Press the speaker button. You should hear a voice speak the following sentence: "This text is being read aloud."
إنك لم تسمع الصوت بوضوح، انقر سمعنا صوت إذا لم تتمكن، انقر لم اسمع الصوت. إن كنت قد سمعت الصوت، انقر استمر الاختبار دون التحقق من خاصية تحويل النص إلى كلام مس موع، انقر خطيتم تحقق من تحويل النص إلى كلام مس موع.	If you heard the voice clearly, choose I heard the voice. If not, choose I did not hear the voice. To continue testing without checking text-to-speech, choose Skip TTS Check.
انقر النص الذي تود سماعه فانقر الزر الأخضر لتشغيله.	Select the text you want to hear and click the green button to have it played.
يوجد نوعين من أدوات الاختبار المتاحة:	There are two types of test tools available:
أدوية العامتظ ر هذه الأدوات لتقوم بالعام على صفحة الاختبار.	Global Tools: These tools appear in the global menu at the top of the test page.
زر (?) للمساعدة	Help (?) button
لعرض التوجيهات على شاشة الاختبار المساعدة، انقر زر علامة التسفهام (?) (المبارك في العلي الأعلى).	To view the on-screen Test Instructions and Help window, select the questions mark (?) button in the upper-right corner.
يمكنك انقر على زر علام التسفهام للدخول إلى دليل المساعده أي وقت خلال الاختبار.	You may select the question mark button to access this help guide at any time during your test.
الحاسبة	Calculator
لاستخدام الحاسبة الموجودة على الشاشة، انقر الحاسبة من القائمة العامة. هذه الأدوات المتاحة الاختبارك التالية: علوم 5، 8، والمرحل ثانوية؛ رياضيات 6، 7، 8، و 11.	To use the on-screen calculator, select Calculator in the global menu. This tool is available for the following tests: Science 5, 8, and high school; Mathematics 6, 7, 8, and 11.
أزرار التكبير	Zoom buttons
لتكبير النص والصور وفتح الاختبار، انقر التكبير. يوجد عددهت تكبيرات لتكبير. لإلغاء التكبير، انقر لتكبير.	To enlarge the text and images on a test page, select Zoom In. Multiple zoom levels are available. To undo zooming, select Zoom Out.

Translation	Message
يجب عليك تسليم الاختبار عن طريق اختيار إنهاء الاختبار د الانتهاء من إجابة لك الأسئلة.	You must submit the test by selecting End Test after you finish answering all questions.
يمكنك إيقاف الاختبار متى أبقيت.	You can pause the test at any time.
إنك يمكنك الاقار أقل من 20 دقيقة يمكنك مراجع الأسئلة التي أجبت على ملابها.	If the test is paused for less than 20 minutes, you can review questions you already answered.
إنك يمكنك الاقار لأكثر من 20 دقيقة التي يمكنك مراجع الأسئلة التي أجبت على ملابها. الاستثناء الوحيد هو أن يتوقف صفحت حتى لو أقل على سؤال واحد غير مجاب على.	If the test is paused for more than 20 minutes, you cannot review questions you already answered. The only exception is if you pause on a page that has at least one unanswered question.
عندما تستأنف الاختبار تظهر أول صفحت فيها أسئلة غير مجابة.	When you resume the test, the first page with unanswered questions appears.
إذا لم تقم بأية غير لمدة 30 دقيقة، سيتم إيقاف الاختبار تلقائياً ويتم تسجيل الخروج.	If you are idle for 30 minutes, the test automatically pauses and logs you out.
يتم حفظ الإجابات فوراً لتسري الإجابات عند إيقاف الاختبار مؤقتاً.	All answers are saved immediately. You do not lose them when the test is paused.
لطباعة ورقة وكل الأسئلة على الصفحة، اختر طباعة الصفحة.	To print a passage and all questions on the page, select Print Page in the global menu.
ابدأ الاختبار الآن	Begin Test Now
لطباعة ورقة، اختر طباعة ورقة في القائمة العالمية.	To print a passage, select Print Passage in the global menu.
لطباعة صفحة، افتح قائمة الخيارات واختار طباعة بعد إرسال طلب الطباعة تظهر أيقونة طباعة بجانب رقم السؤال.	To print a question, open the question's context menu and select Print Item. After sending the print request, a printer icon appears next to the question number.
السابق	Back
التالي	Next
حفظ	Save
إيقاف مؤقت	Pause
الجدول الدوري	Periodic Table
المعادلات	Formulas
قارئ خطوط	Line Reader
تصغير	Zoom Out
تكبير	Zoom In
مُلصق	Highlighter
إنهاء الاختبار	End Test
هل أنت متأكد من إيقاف الاختبار؟ لسأل مدر الاختبار قبل إيقاف الاختبار.	Are you sure you want to pause the test? Ask your Test Administrator before pausing your test.
هل أنت متأكد من إيقاف الاختبار؟ إذا قمت بتوقي الاختبار لأكثر من {0} لن تتمكن من تغييرات للأسئلة التي قمت بإجابتها ملابها. لسأل مدر الاختبار قبل إيقاف الاختبار.	Are you sure you want to pause the test? If you pause your test for more than {0} minutes, you may be unable to make changes to questions that you have already answered. Ask your Test Administrator before pausing your test.
هل أنت متأكد من إيقاف الاختبار؟ لا يمكن الاقار، سيتم تسجيل الخروج عليك.	Are you sure you want to pause this test? To resume testing, you will have to log in again.
لقد تم إيقاف الاختبار. لا يمكن الاقار الاختبار حتى تحقق من ذلك مع مدر الاختبار.	Your test has been interrupted. To resume your test, check with your Test Administrator.

Translation	Message
احتوي بعض الصفحات على عدة أسئلة قد تحتاج إلى استخدام شريط التمرير لعرض لقطة الأسئلة الموجودة.	Some pages contain multiple questions. You may need to use the scroll bar to view all the questions on a page.
افتح قاموس المصطلحات انقر على الكلمة أو العبارة التي تريد حدود تسمى طبها. هذه الأدوات لا يمكن استخدامها فقط.	To open the glossary, click a word or phrase that has a border around it. This tool is only available for certain words.
يمكنك الدخول إلى ملاحظتك على السؤال عن طريق تصفح السؤال التالي فقط.	You can only access your notes for a question on that question's test page.
هل أنت متأكد من أنك لني الإجابة على هذا السؤال؟ إن كنت متأكد من الإجابة، لن تتمكن من تغيير الإجابة. انقر [نعم] لتأكيد إجابتك وتلقا إلى السؤال التالي أو انقر [لا] لتبقى هذه الصفحة.	Are you sure you're done responding to this item? Once you leave this page you will not be able to change the response. Select [Yes] to commit your response and move to the next item or select [No] to stay on this page
أكمل هذا الجزء من الاختبار وقتها سيبدأ سؤالا أخرى. يمكنك من عرض الاختبار مرة أخرى.	Complete this test segment and submit it. This will end this test session. You will not be able to view this test again.
إجابة سؤال (أسئلة) التقييم صاء مطلوبة.	A response to the survey question(s) is required.
قد وصلت إلى نهاية الاختبار. قد ملتفتة من نتائجك من إجابتك انقر على زر / [إهاء الاختبار].	You have reached the end of the test. When you have finished checking your answers, click the [End Test] button.
قد وصلت إلى نهاية الاختبار.	You have reached the end of the test.
قد أوشكت على الانتهاء من هذا الاختبار أضغط على / [نعم] لتلقا إلى صفحة التالية أضغط على / [لا] لتستمر في الاختبار.	You are about to end this test. Click [Yes] to continue to the next page. Click [No] to keep working on your test.
تبرهن أنك وصلت إلى نهاية الاختبار!	Congratulations, you reached the end of the test!
إن كنت تحتاج لمراجعة إجابتك اختر رقم السؤال التي تريد مراجعتها. تظهر أيقونة تفتش كل علم على أي سؤال قد تبوضع علامة عليه للمراجعة.	If you need to review your answers, select the question number you wish to review. A flag icon appears for any questions that you marked for review.
هل أنت متأكد من الانتهاء من مراجعة هذا الاختبار؟	Are you sure you're done reviewing this test?
يمكنني الآن العودة ومراجعة إجابتك، أو انقر على / [نعم] لتفتتة من هذا الاختبار. لا يمكن تغيير الإجابات بعد تسليم الاختبار.	You may now go back and review your entries, or click [Submit Test] if you are finished with this test. You cannot change entries after you submit this test.
يرجى تسليم الاختبار عند الانتهاء منه.	Please submit the test when you have finished.
هل أنت متأكد من أنك تريد تسليم الاختبار؟	Are you sure you want to submit the test?
يجب عليك تسليم الاختبار عن طريق اختيار إهاء الاختبار عند الانتهاء من الإجابة لقلة الأسئلة.	You must submit the test by selecting End Test after you finish answering all questions.
تسجل الخروج	Log Out
مرحباً بك في موقع التدريب لى الاختبار. يمكنك استخدام هذا الموقع للحصول على بعض اختبار التمارين أو التدريب. يطلب منك بعض الأسئلة اختيار إجابة واحدة في حين أن بعض الأسئلة الأخرى تتطلب منك أن تكتب إجابة قصيرة، أو رسم صورة، أو اكتب النوع آخر من المهام دون نهاية محددة.	Welcome to the Training Test Site. You can use this site to take practice and training tests. Some questions require you to select one answer; others require you to type a short answer, draw a picture, or complete another type of open-ended task.

Translation	Message
<p>الطلبية: إلغاء العلامة من مربع مستخدم ضيف أو جلسة ضيف. أدخل اسمك الأول في مربع الاسم الأول ثم أدخل معرف الخدمة SSID الخاص بك في مربع SSID. انظرتب هي ةال لغيرة الذي أعطاه لك المعيد. أضغط على [تسجل الدخول].</p> <p>المستخدمين ضيف: لتسجل الدخول ال اعتبارات الم جلس فوالفديب، اختر بساطة [تسجل الدخول] ثم نقل خلاص فحتتسجل الدخول.</p>	<p>For Students: Uncheck the Guest User and Guest Session checkboxes. Enter your first name into the First Name box. Enter your SSID into the SSID box. Enter the Session ID that your TA gave you. Click [Sign In].</p> <p>Guest Users: To log in to the Practice and Training Tests, simply select [Sign In], then navigate through the login screens.</p>
<p>هل أنت متأكد من تسجل الخروج؟</p>	<p>Are you sure you want to log out?</p>